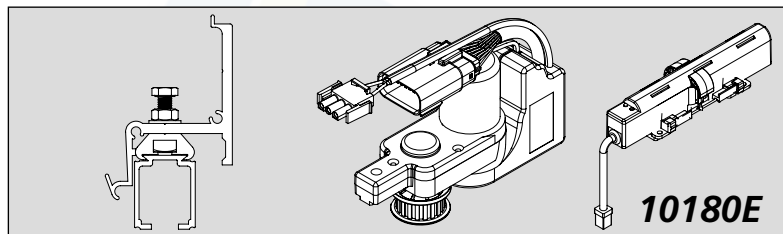


INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY
INSTRUCCIONES DE MONTAJE

NM V221

VOLETS COULISSANTS MOTORISÉS : 1 PANNEAU
MOTORISERTE SCHIEBEFENSTERLÄDEN : 1 FLÜGEL
MOTORIZED SLIDING SHUTTERS – 1 PANEL
MALLORQUINAS CORREDERAS MOTORIZADAS : 1 HOJA



Poids maximal des panneaux Maximales Gewicht Maximum weight Peso máximo por hoja	80 Kg
Epaisseur des panneaux Ladendicke Shutter thickness Espesor de las hojas	27 - 40 mm

SLIDSOFT®

calcule instantanément le détail des composants (quantitatif, dimensionnement ...)

listet sofort die benötigten Artikel auf

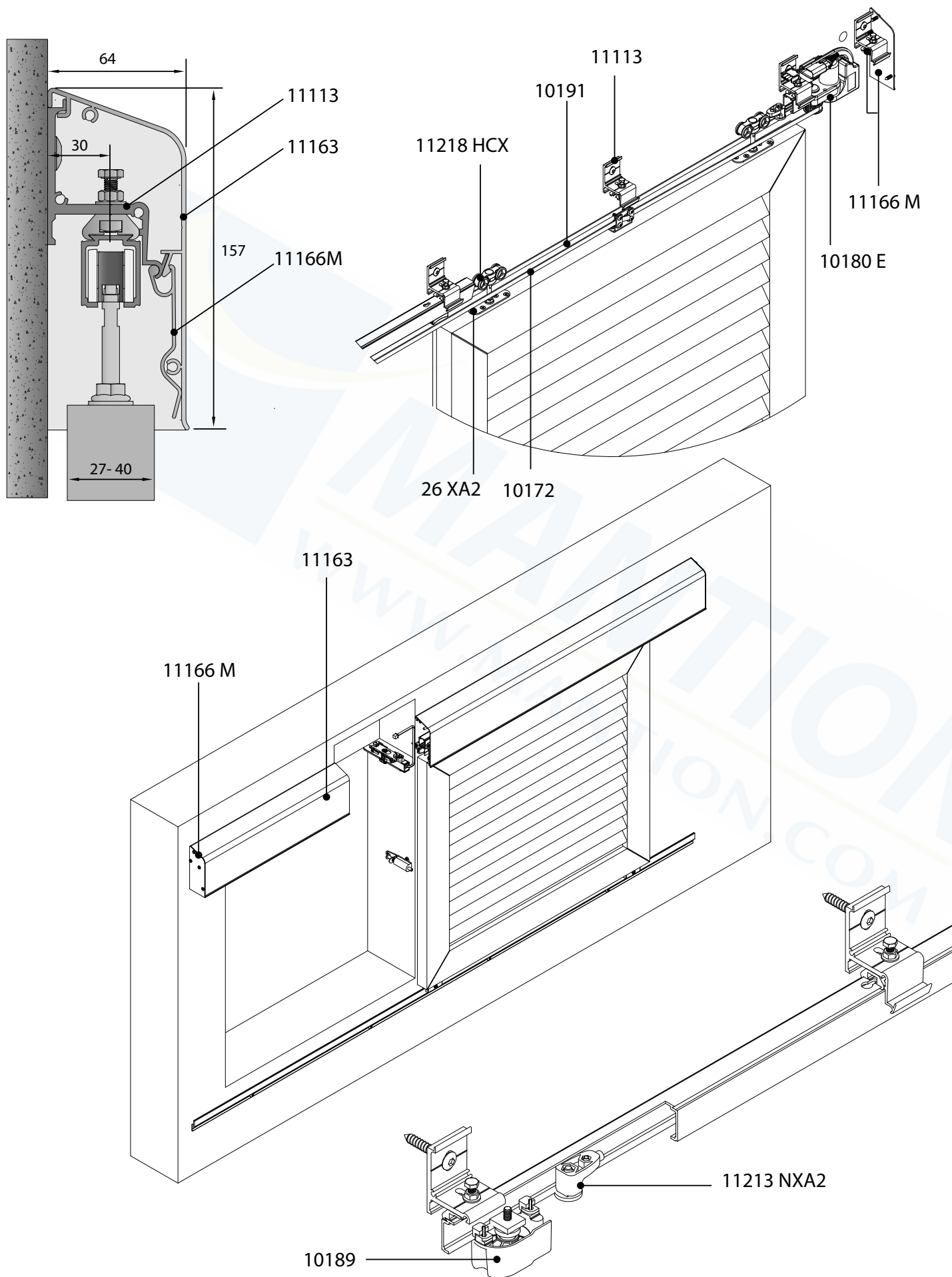
list instantaneoulsy the required items

Calcula al momento el despiece completo del sistema

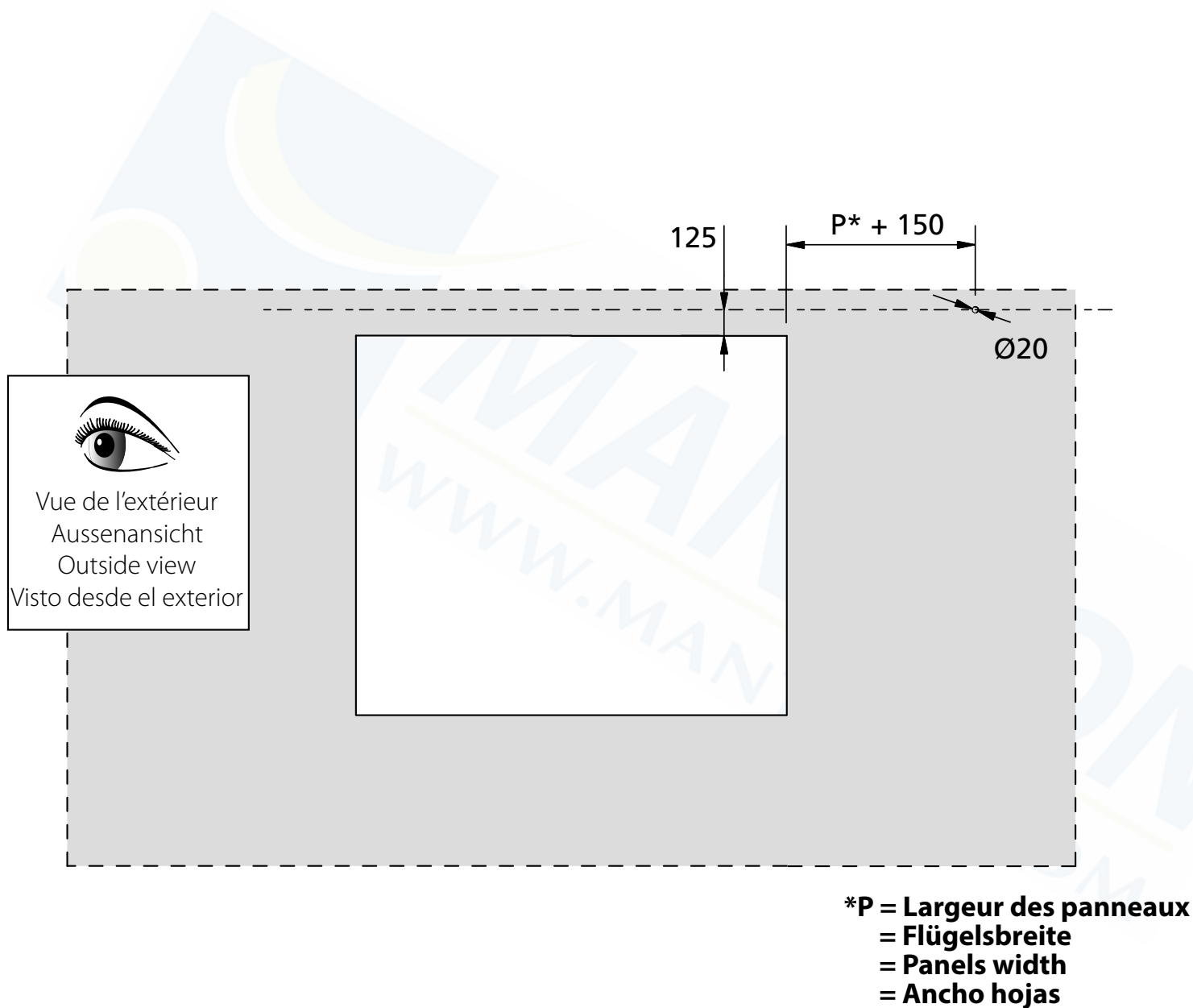
www.mantion.com



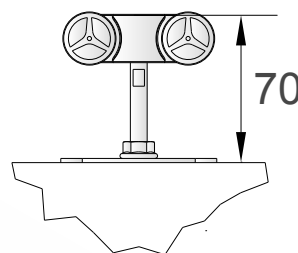
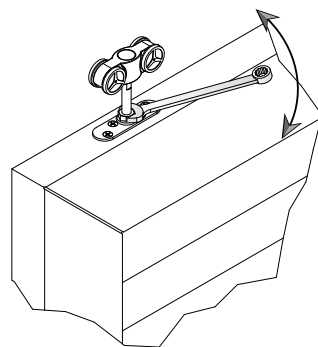
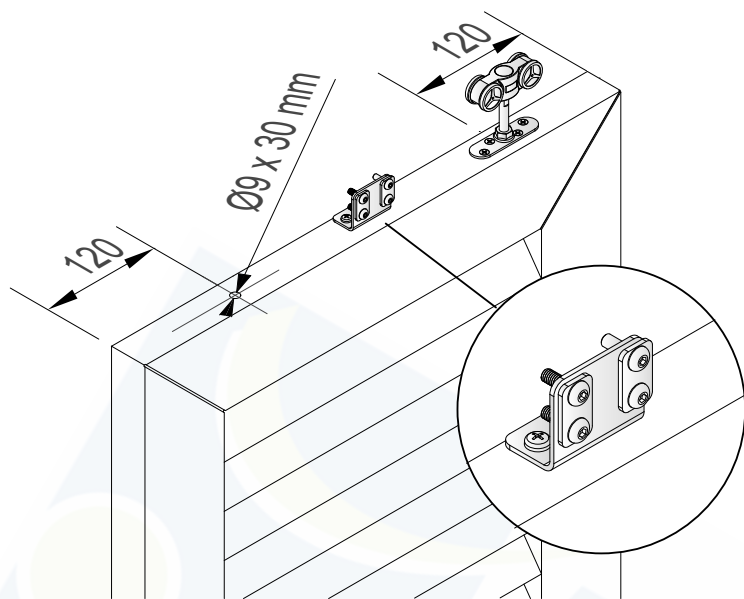
COMPOSITION - ZUSAMMENSETZUNG - COMPOSICIÓN



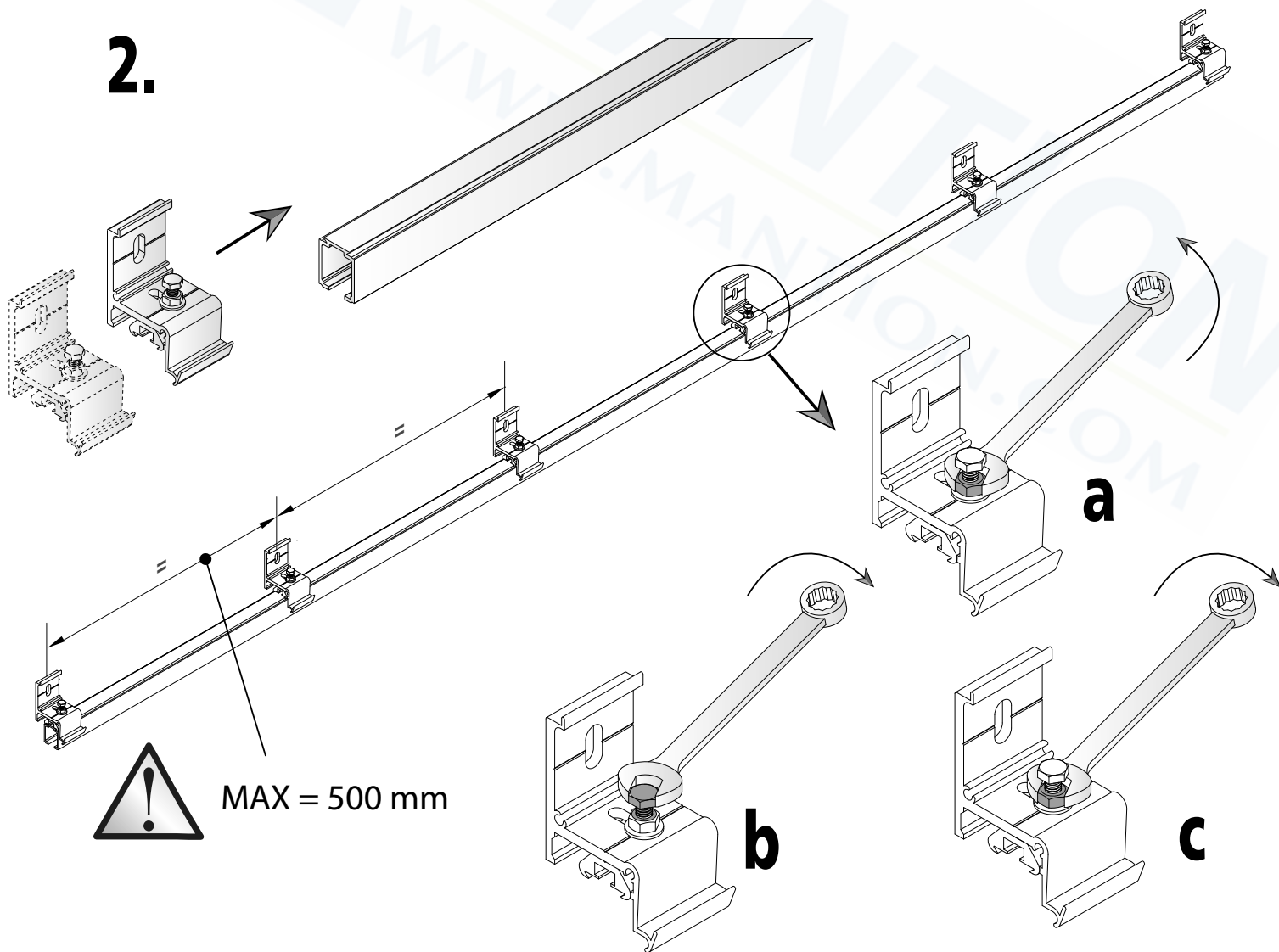
**SORTIE DE CABLE
KABELAUSLAUF
CABLE OUTLET
SALIDA DEL CABLE**

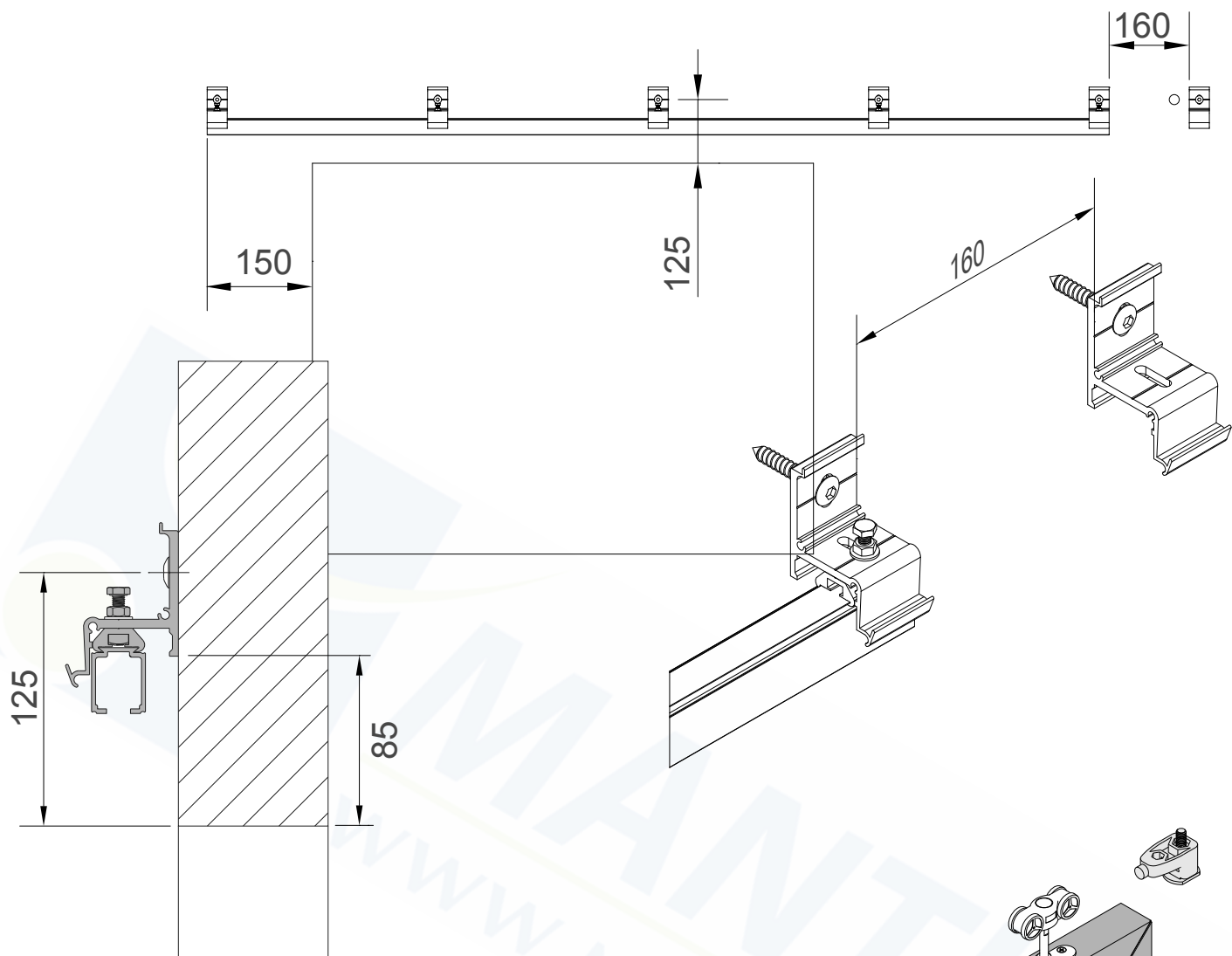


1.

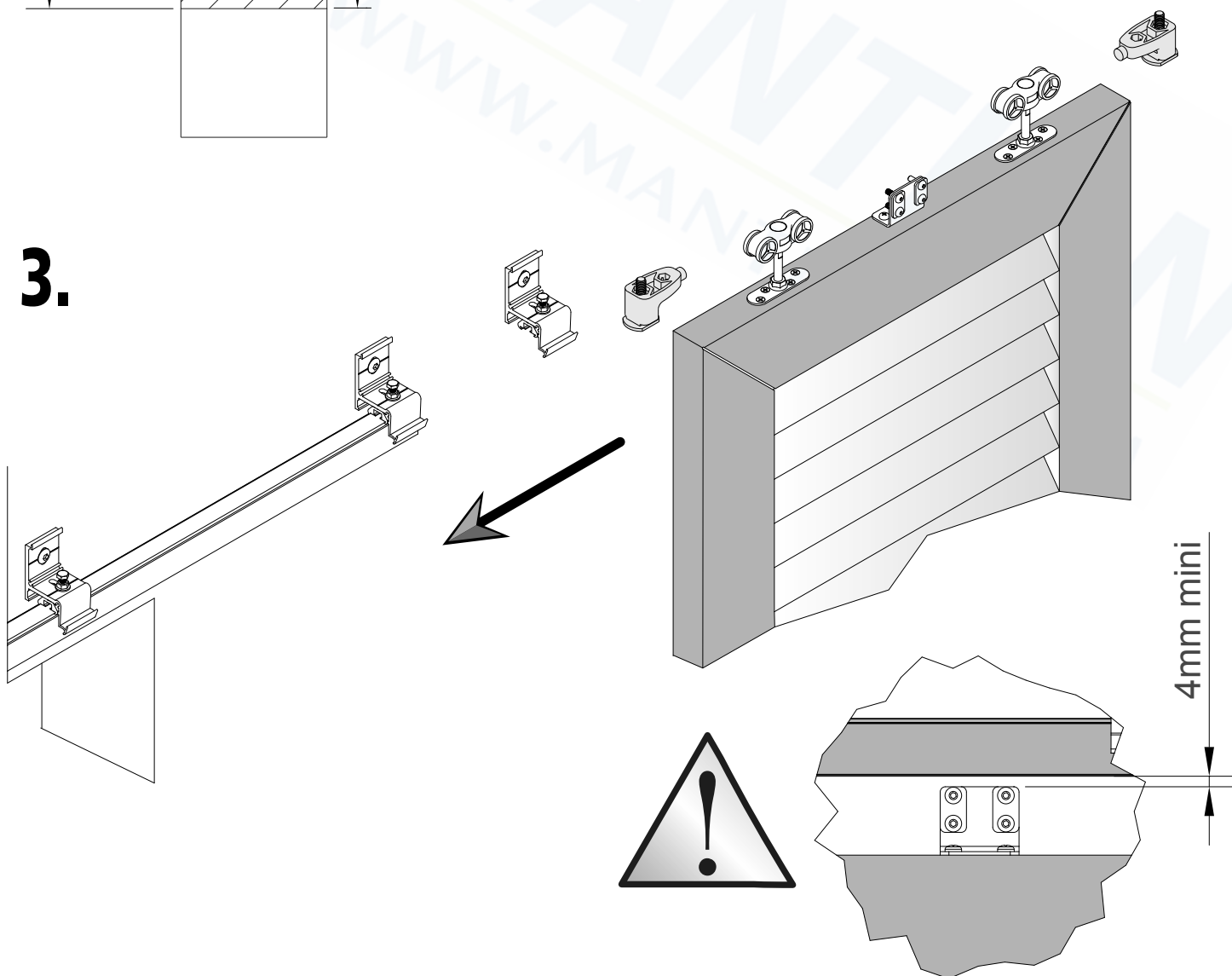


2.

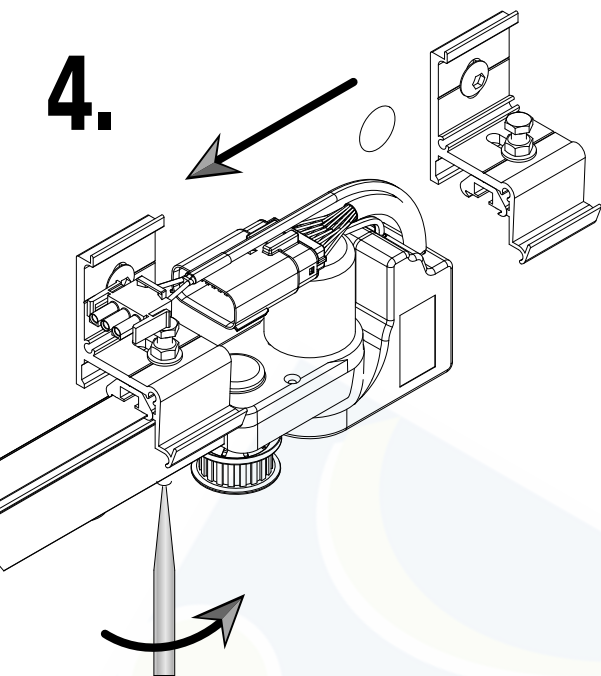




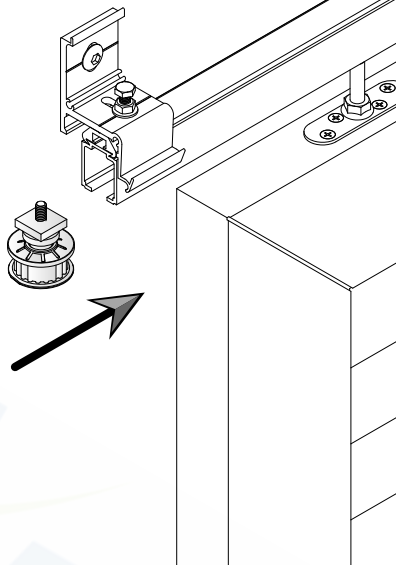
3.



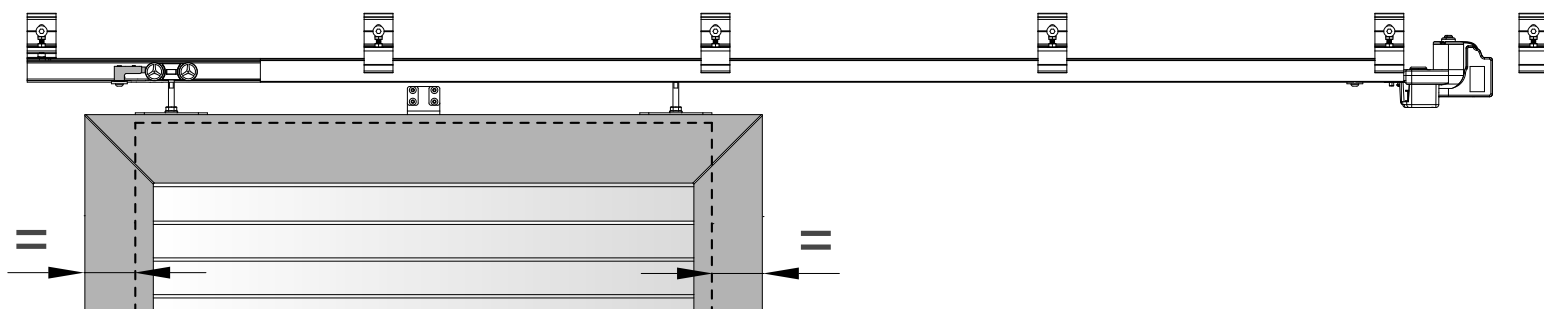
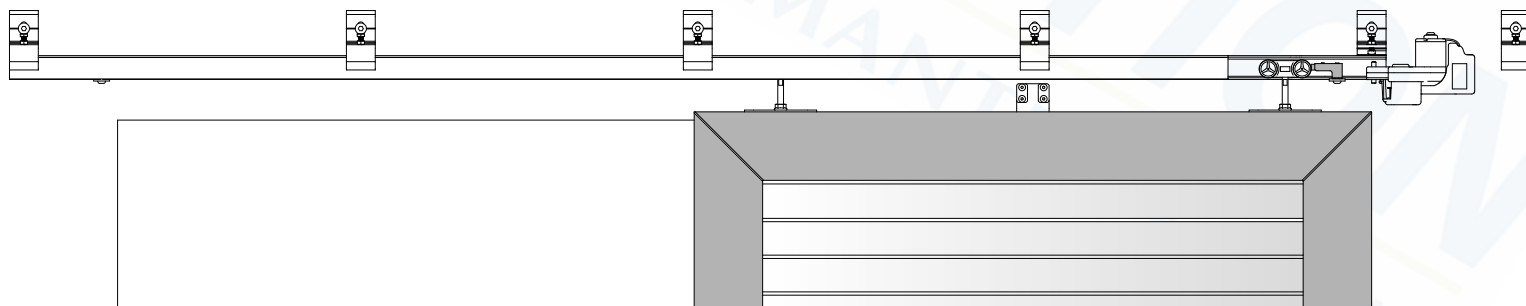
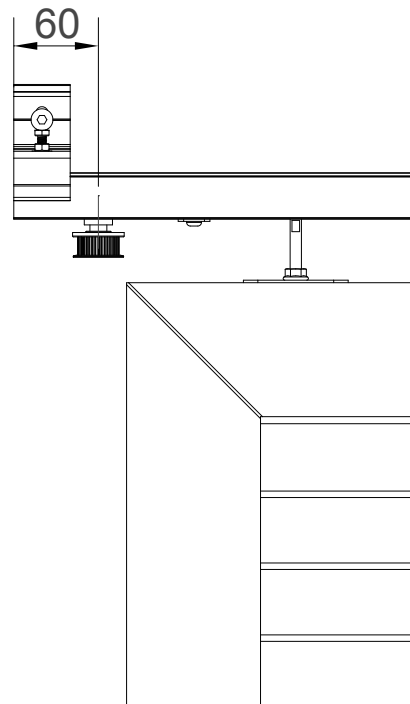
4.



5.

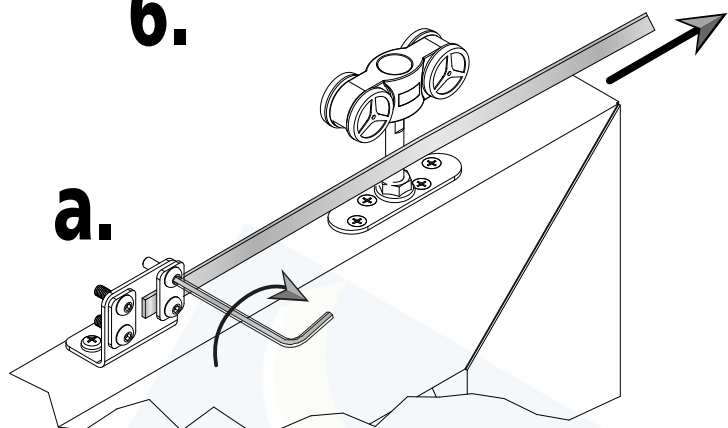


60

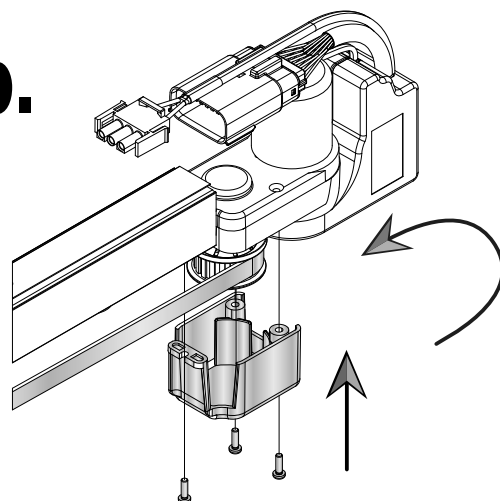


6.

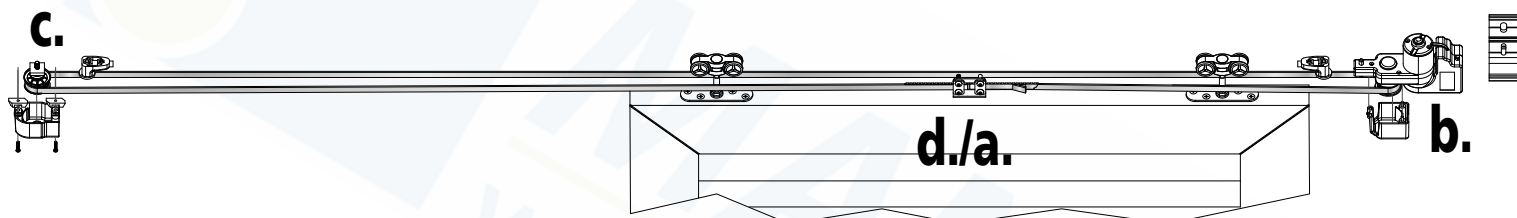
a.



b.

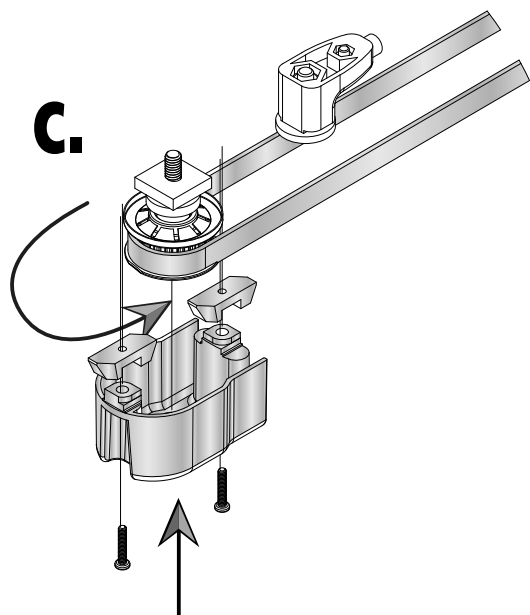


c.

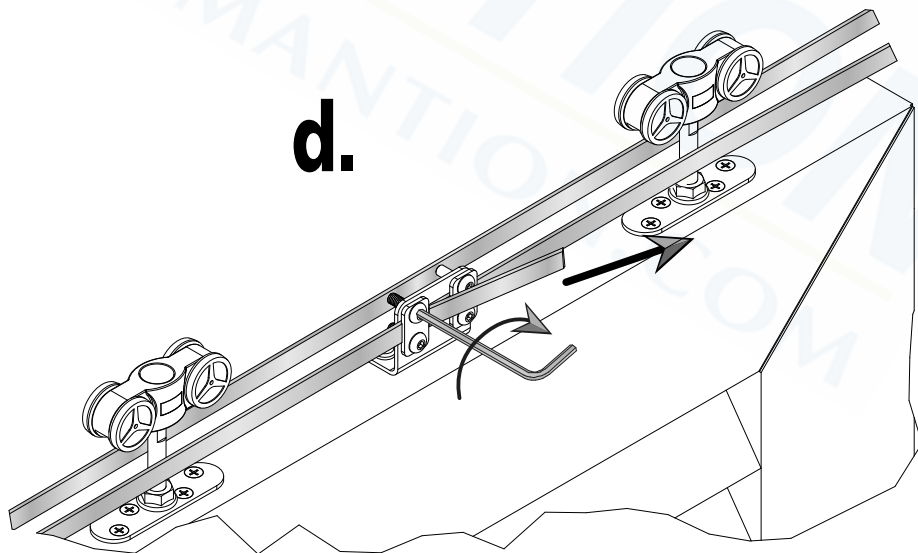


b.

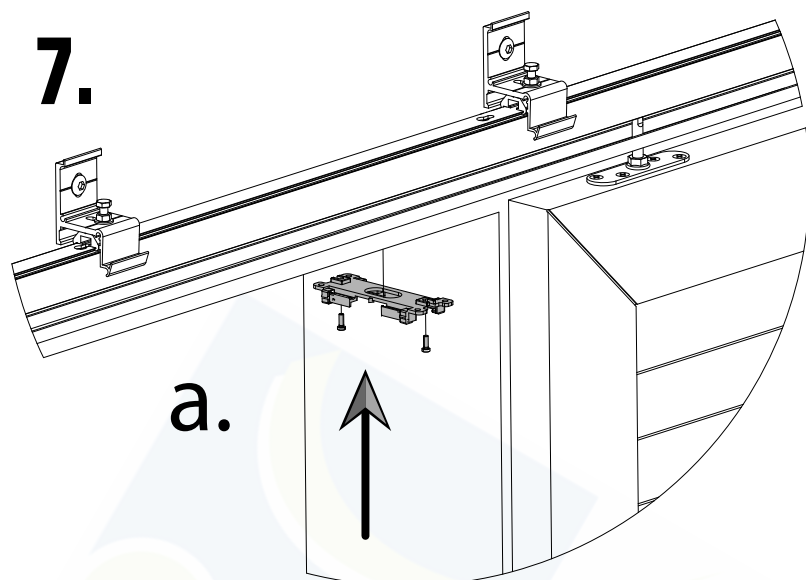
c.



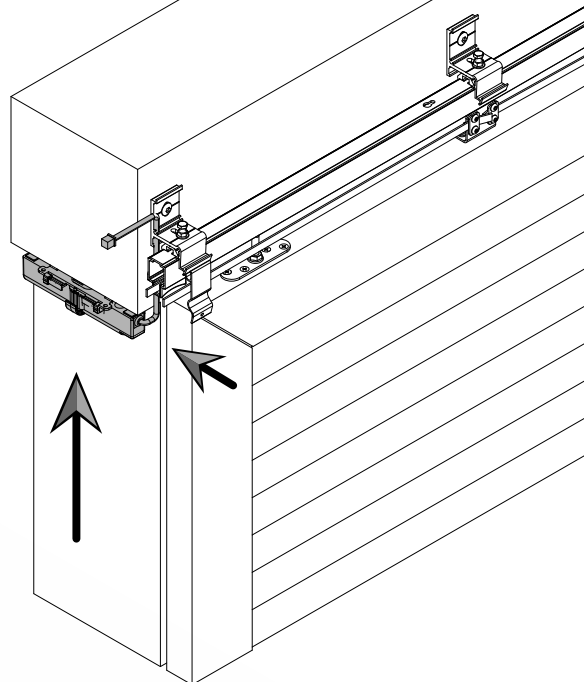
d.



7.

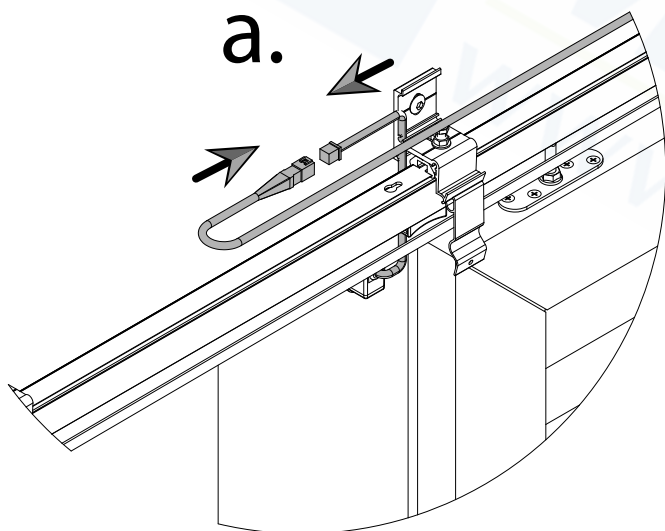


b.

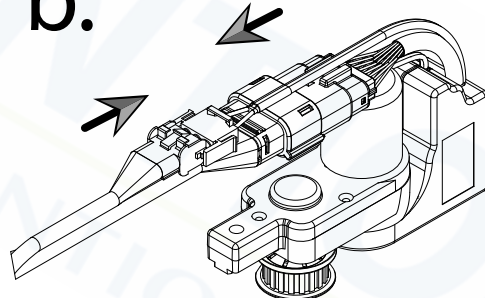


8.

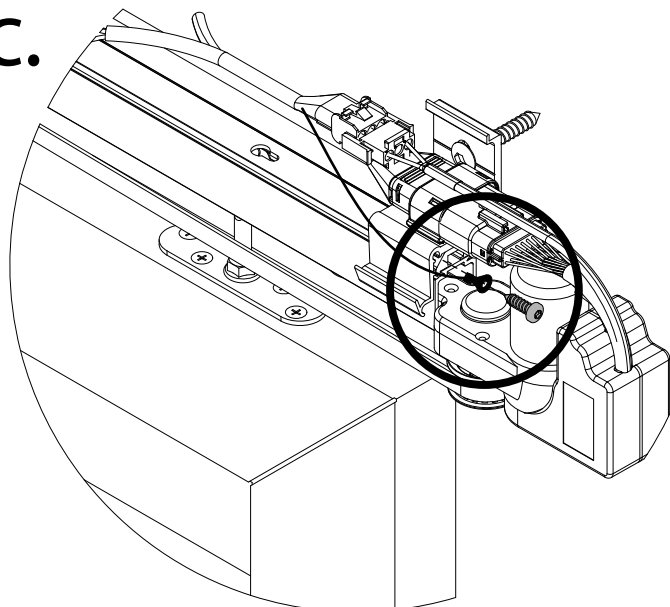
a.



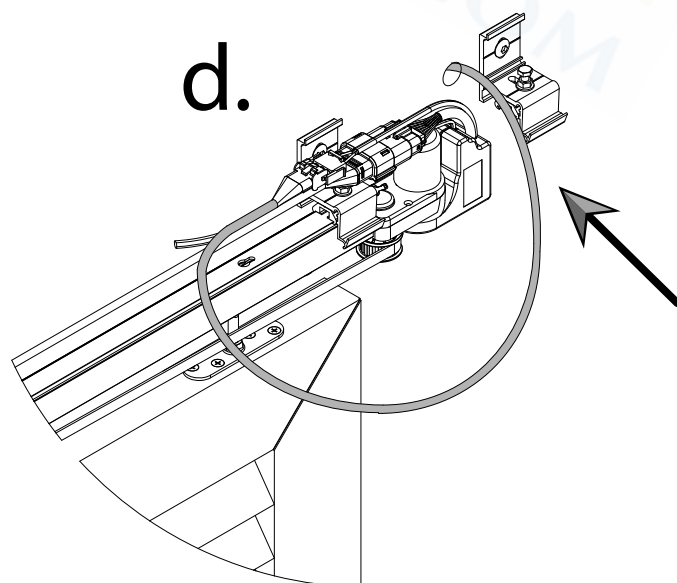
b.

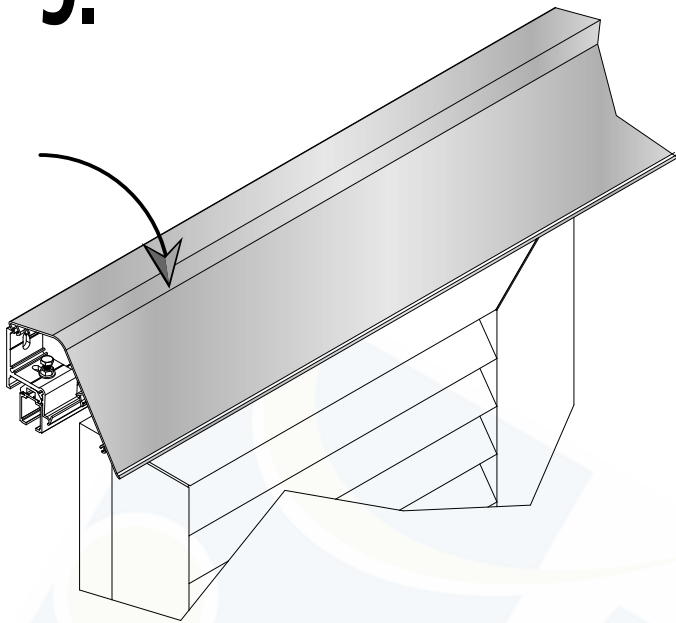
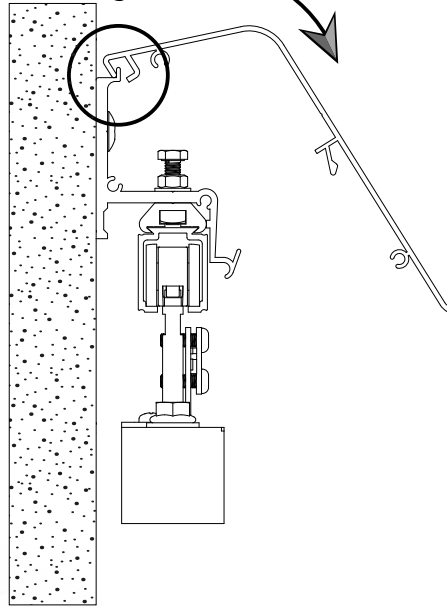
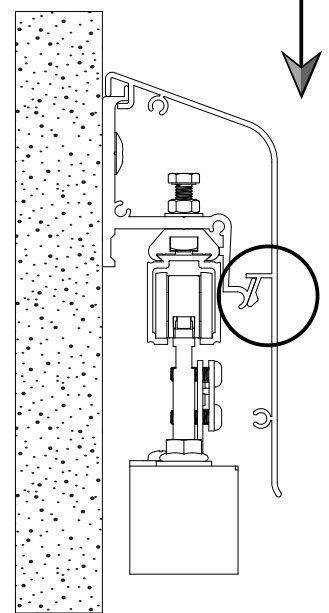
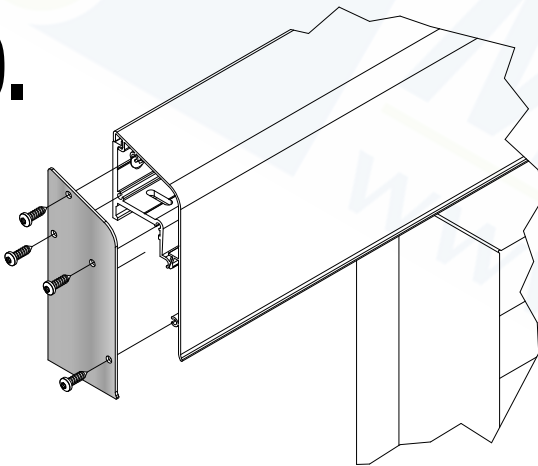
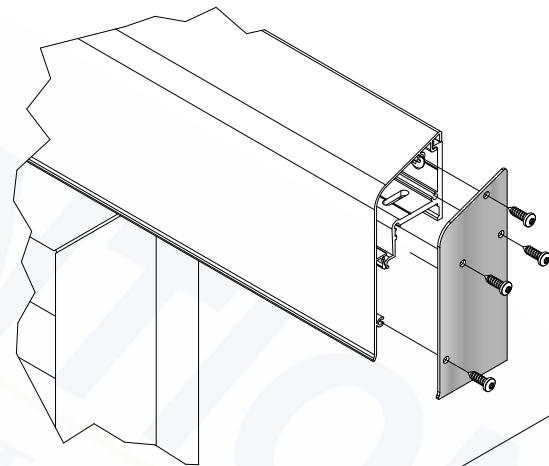
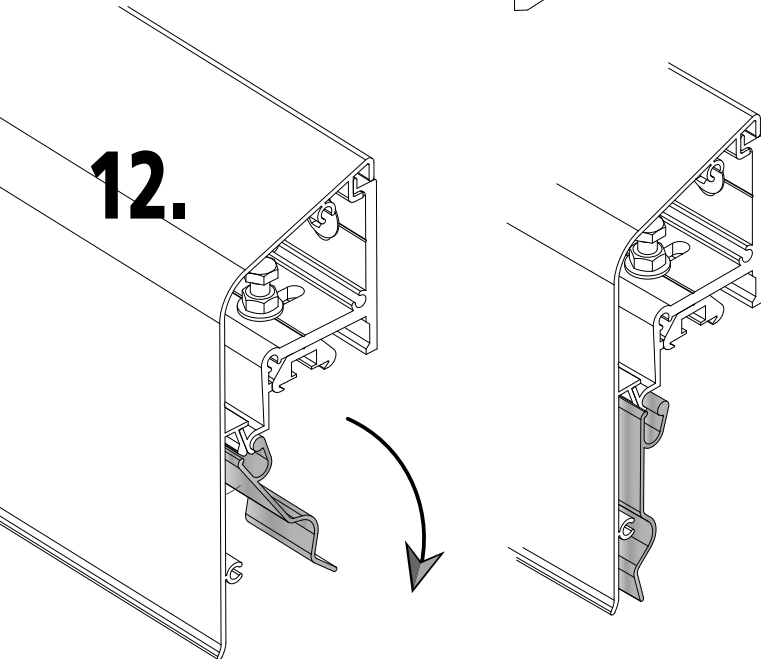
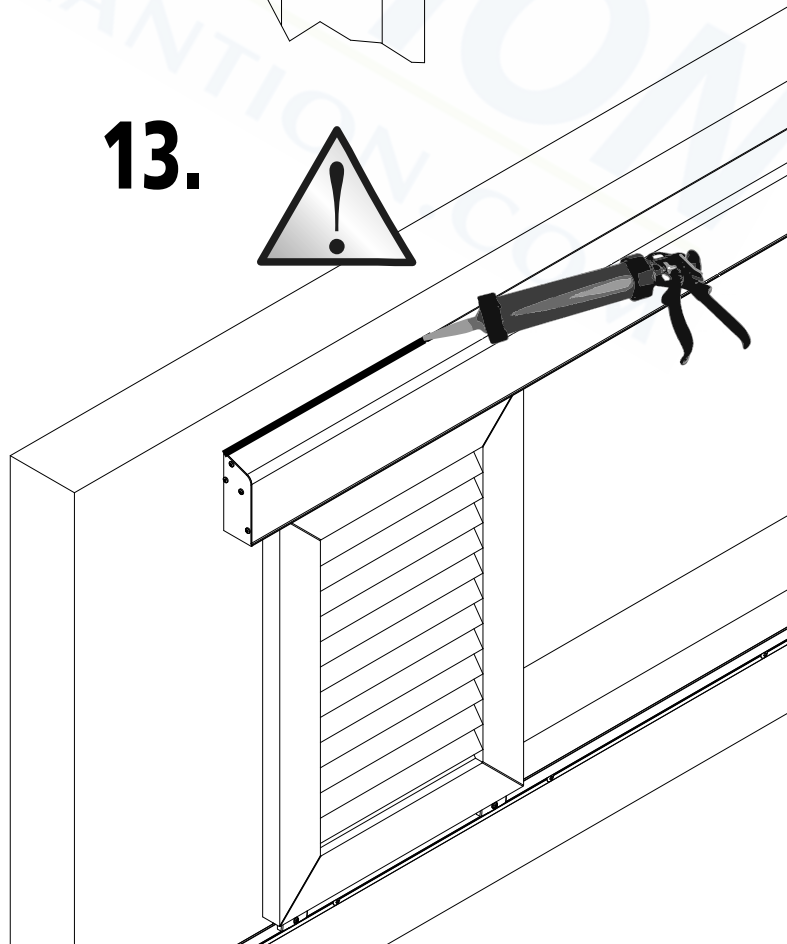


c.



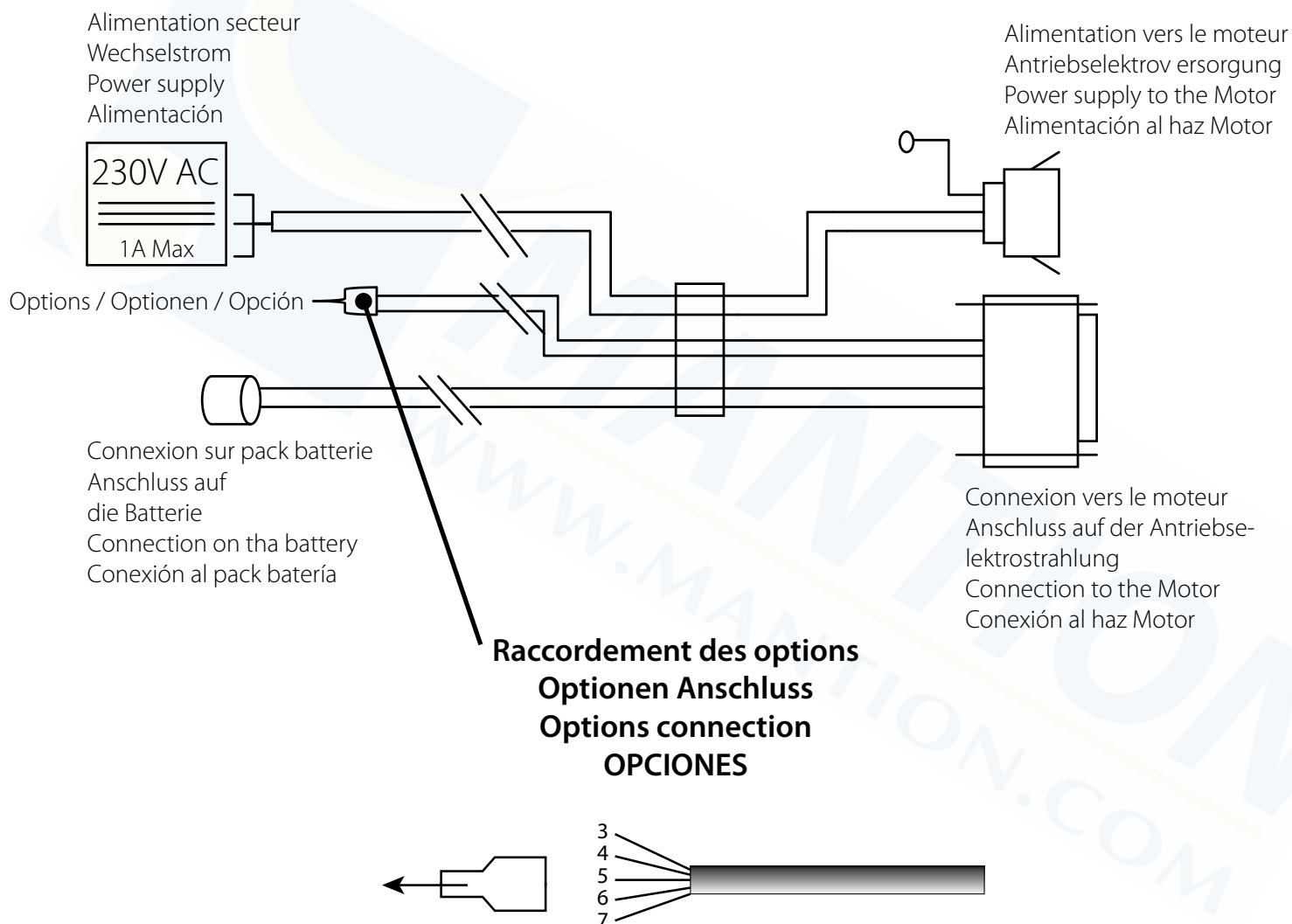
d.



9.**a.****b.****10.****11.****12.****13.**

clipser une pince tous les 1 m environ
 Aufclipsen jeder 1 m (cerca)
 Clip the clamps approximately every 1 m.
 Engatillar los clips cada metro mas o menos

Couper l'alimentation de la motorisation avant de procéder au branchement d'un dispositif optionnel
Die Motorisierung unbedingt abschalten vor den Anschluss eines optionalen Betätigungsgeräts an das Netz
Disconnect power before connecting any optional device
Cortar la alimentación de la motorización antes de hacer la conexión de un dispositivo opcional



Interrupteur filaire
Kabelsteuerung
Wired control
Conexión de un mando por cable

5 Gris / Gemeinsam / Grey
4 Vert / Grün / Green / Verde
3 Rouge / Rot / Red / Rojo

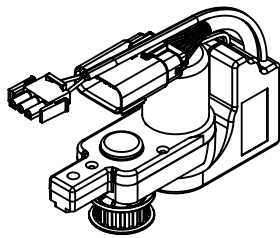
Commun / Gemeinsam
Common / Común

Fermeture / Erschluss
close / Cierre

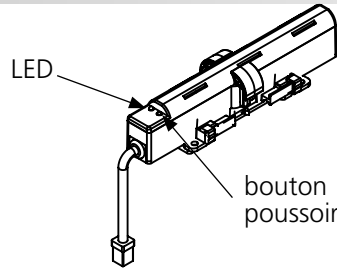
Ouverture / Offnung
open / Apertura

6 Marron/ Braun / Marrón
7 Rose/ Pink / Rosado

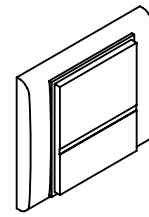
Alarme
Alarm
Alarma



Motoreducteur



Pack batterie



Emetteur

Préambule :

Nous utilisons la technologie radio pour la commande des mouvements. Le produit standard est livré avec un émetteur 2 boutons à poser sur le mur. En option vous pouvez disposer d'une télécommande mono ou multi boutons.

Les fonctions disponibles sont :

- Enregistrement d'un code simple
- Enregistrement en mode centralisé
- Effacement d'un code
- Effacement de tous les codes

PROGRAMMATION

La programmation de ou des émetteurs s'effectue à l'aide du Bouton Poussoir situé sur le pack batterie. Avant de démarrer le mode apprentissage, il faut positionner les volets proches de la position 'ouvert'- environ 10 à 15 cm. L'état de programmation est visualisé par le clignotement de la LED. **Attention !** Lorsque le pack batterie est positionné entre les courroies utiliser impérativement un stylo ou un petit tournis pour actionner le Bouton Poussoir.

Mode apprentissage et mise en mémoire d'un émetteur

-Effectuer 1 pression >2 secondes sur le Bouton Poussoir.

La LED clignote lentement (.), démarrage du mode apprentissage

-Appuyer 1 fois simultanément sur les 2 touches de l'émetteur. Pression >1 sec.

L'enregistrement de l'émetteur est confirmé par le clignotement rapide de la LED (. . .)

Nota: Si l'émetteur est déjà en mémoire la LED clignotera lentement selon le mode apprentissage

Les volets se déplacent en butées ouverture puis en butées fermeture pour mémoriser la distance de déplacement : Ces mouvements s'effectuent en vitesse lente. Un deuxième cycle d'ouverture/fermeture s'effectue à la vitesse normale d'utilisation.

Le mode apprentissage est terminé. La LED s'éteint, les volets sont en position fermée.

Programmation d'un émetteur supplémentaire

-Effectuer une pression courte <1 seconde sur le Bouton Poussoir.

La LED s'allume en continu

-Appuyer 1 fois simultanément sur les 2 touches de l'émetteur. Pression >1 seconde

L'enregistrement de l'émetteur est confirmé par le clignotement rapide de la LED (. . .)

Programmation en Mode Centralisé

-Effectuer une pression courte <2 secondes sur le Bouton Poussoir.

La LED s'allume en continu

-Effectuer une pression longue >2 secondes sur le Bouton Poussoir.

La LED clignote lentement (.)

-Appuyer 2 fois simultanément sur les 2 touches de l'émetteur. Pression >1 sec

L'enregistrement de l'émetteur est confirmé par le clignotement rapide de la LED (. . .)

La LED s'éteint, l'enregistrement est pris en compte.

Effacement d'un code

-Effectuer 2 pressions courtes <2 secondes sur le Bouton Poussoir.

La LED clignote rapidement (. . .)

-Appuyer 2 fois simultanément sur les 2 touches de l'émetteur. Pression >1 sec.

L'effacement de l'émetteur est confirmé par le clignotement rapide de la LED (. . .)

Effacement de toute la mémoire

-Effectuer 2 pressions courtes <2 secondes sur le Bouton Poussoir.

La LED clignote rapidement (. . .)

-Effectuer 1 pression > 10 secondes sur le Bouton Poussoir.

L'effacement total de la mémoire est confirmé par le clignotement rapide de la LED (. . .)

Inversion de la commande des boutons de l'émetteur

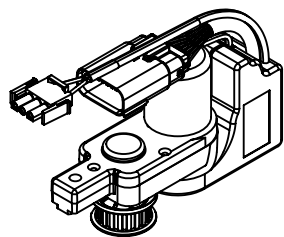
Ceci dans le cas ou une pression sur le bouton repéré (><) de l'émetteur commande l'ouverture des volets.

Positionner le volet proche de la position 'fermée' environ 10 à 15 c.

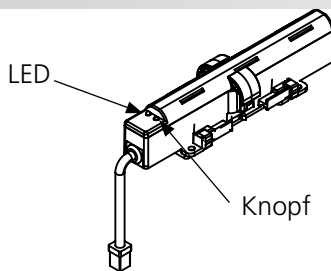
Dans cette nouvelle position, relancer une programmation selon instructions du paragraphe Mode apprentissage et mise en mémoire d'un émetteur.

AIDE AU DIAGNOSTIC

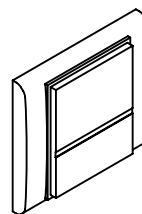
Symptômes	Causes probables	Solutions
Le cycle d'apprentissage ne démarre pas La led clignote 4 fois	Le pack batterie est déchargé	Attendre 6 à 8 heures avant d'actionner le volet
Le cycle d'apprentissage ne démarre pas La led est allumé	La commande est défectueuse	Vérifier le branchement moteur-boîtier de commande (voir notice de montage)
Le cycle d'apprentissage est terminé mais l'émetteur n'actionne pas le volet La led rouge clignote rapidement 5 fois	Aucun dispositif de commande n'est relié au boîtier de commande	Vérifier que la languette de protection de la pile soit enlevée. Vérifier que les piles ne soient pas défectueuses (Led allumée sur un appui)
Le cycle d'apprentissage ne démarre pas La led est éteinte	La commande est défectueuse	Vérifier que la languette de protection de la pile soit enlevée. Vérifier que les piles ne soient pas défectueuses (Led allumée sur un appui)
	Le moteur n'est pas alimenté	Vérifier le branchement du boîtier de commande à l'alimentation. Vérifier le branchement de l'alimentation au secteur
La commande d'ouverture déclenche la fermeture du volet	La commande est inversée	Procéder à l'inversion de commande des boutons de l'émetteur (voir notice)
La commande de fermeture déclenche l'ouverture du volet	La commande est inversée	Procéder à l'inversion de commande des boutons de l'émetteur (voir notice)
Le volet ne s'ouvre pas sur une demande d'ouverture ou de fermeture	La commande est défectueuse	Supprimer l'obstacle ou/et refaire un apprentissage
	Le pack batterie est déchargé	Attendre 6 à 8 heures avant d'actionner le volet
L'entraînement est bruyant (bruit de claquement)	Courroie détendue	Vérifier la tension de la courroie. Elle ne doit être ni détendue, ni trop tendue.
Le volet ne se ferme pas complètement	Présence d'un obstacle ou mauvais apprentissage	Supprimer l'obstacle ou/et refaire un apprentissage
	Le pack batterie est déchargé	Attendre 6 à 8 heures avant d'actionner le volet
Le volet ne s'ouvre pas complètement	Présence d'un obstacle ou mauvais apprentissage	Supprimer l'obstacle ou/et refaire un apprentissage
	Le pack batterie est déchargé	Attendre 6 à 8 heures avant d'actionner le volet
Le volet se ferme violemment	Mauvais apprentissage	Refaire un apprentissage
Le volet s'ouvre violemment	Mauvais apprentissage	Refaire un apprentissage
L'entraînement est bruyant (bruit de claquement)	Courroie détendue	Retendre la courroie



Motor



Batterie



Sender

FUNKSTEUERUNG

Folgende Funktionen sind vorrätig:

- Programmierung eines Codes
- Programmierung der Coden bei der Zentralsteuerung
- Löschen eines Coden
- Löschen allen Coden

PROGRAMMIERUNG :

Die Programmierung (der) des Sender(s) erfolgt mittels des Batterieknopfes.

Bevor Sie den Einlernvorgang (Learning mode) anfangen, soll der Schiebeladen in eine fast „offene Position“ gebracht werden (10 bis 15 cm vom Stopper entfernt).

ACHTUNG: Ein Schraubenzieher oder eine Stiftspitze werden benötigt, um auf den Batterieknopf zu drücken.

EINLERNVORGANG (LEARNING MODE) UND SPEICHERUNG DES ERSTEN SENDERS

- Mehr als 2 Sekunden auf den Batterietaste drücken
Die LED-Diode blinkt dann langsam (....)
- 1 Mal für mehr als 1 Sekunde gleichzeitig auf sender Tasten drücken.
Die Speicherung vom Sender wird durch ein schnelles Blinken der LED bestätigt.
- Das langsame Blinken der LED bedeutet „Einlernvorgang“.

N.B.: Falls der Code des Senders, den Sie eingeben, vorher im Empfänger gespeichert worden ist, wird die LED nicht schnell sondern langsam blinken.

Der Schiebeladen geht langsam in Anschlag „Öffnung“ und in Anschlag „Schliessen“, um die Fahrtlänge zu speichern.

Eine zusätzliche „Auf und Zu“ Fahrt erfolgt dann zu einer normalen Geschwindigkeit.

Der „Einlernvorgang“ beendet sich dann in geschlossener Position des Schiebeladens und die LED leuchtet aus.

PROGRAMMIERUNG EINES ZUSÄTZLICHEN SENDERS

Auf den Batterieknopf kurz (für weniger als 1 Sekunde) drücken.

Die LED leuchtet dann.

Gleichzeitig auf beiden Sendertasten, für mehr als 1 Sekunde drücken.

Die Speicherung wird durch ein schnelles Blinken der LED bestätigt (...)

PROGRAMMIERUNG DER ZENTRALSTEUERUNG

Auf den Batterieknopf kurz (weniger als 2 Sekunden) drücken.

Die LED leuchtet dann.

Dann für mehr als 2 Sekunden auf diesen Knopf drücken.

Die LED blinkt dann langsam laut folgender Frequenz : (....)

2 Mal gleichzeitig auf beiden Sendertasten für länger als 1 Sekunde drücken

Die Speicherung wird durch ein schnelles Blinken der LED bestätigt. (...)

Die LED-Diode leuchtet aus, die Programmierung ist jetzt gespeichert.

LÖSCHVORGANG DES CODES :

2 Mal kurz (weniger als 2 Sekunden) auf den Batterieknopf drücken

Die LED blinkt schnell laut folgender Frequenz (...)

2 Mal gleichzeitig auf beiden Sendertasten für länger als 1 Sekunde drücken.

Das Löschen des Sendercodes wird durch ein schnelles Blinken der LED bestätigt (...)

LÖSCHEN DER GANZEN SPEICHERUNG :

2 Mal kurz (weniger als 2 Sekunden) auf den Batterieknopf drücken

Die LED blinkt schnell laut folgender Frequenz (...)

Dann für länger als 10 Sekunden auf diesen Knopf drücken.

Das gesamte Löschen der Speicherung wird durch ein schnelles Blinken der LED bestätigt (...)

FUNKTIONSUMTAUSCH DER SENDERTASTEN

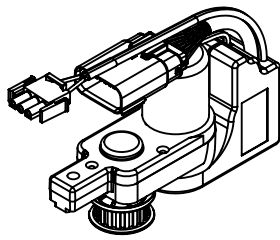
Der Funktionsumtausch ist notwendig, falls sich die Fensterläden beim Drücken auf der > < Sendertaste öffnen.

Bevor das Sie eine Einlernvorgang wieder durchführen, soll der Laden in eine fast «zu Position» gebracht werden (10 bis 15 cm). Dann einen Einlernvorgang (learning mode) wieder durchführen wie in der Notiz beschrieben.

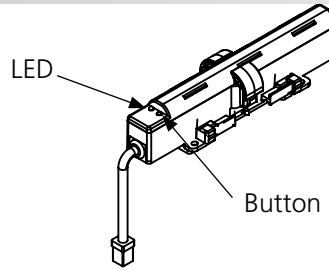
DIAGNOSE EBENE

Fehlerbeschreibung	Mögliche Ursachen	Lösungen
Lernzyklus startet nicht. LED blinkt 4 Mal auf	Batteriepack ist entladen	6 bis 8 Stunden warten, bevor der Fensterladen betätigt wird.
Lernzyklus startet nicht. LED leuchtet auf	Steuerung defect	Prüfen, ob der Schutzstreifen von der Batterie abgezogen ist. Zustand der Batterien überprüfen (LED leuchtet auf Knopfdruck auf).
Lernzyklus startet nicht. LED leuchtet nicht	Steuerung defect	Prüfen, ob der Schutzstreifen von der Batterie abgezogen ist. Zustand der Batterien überprüfen (LED leuchtet auf Knopfdruck auf).
	Der Motor bekommt keinen Strom	Anschluss des Steuergeräts an die Stromversorgung überprüfen. Netzanschluss der Stromversorgung überprüfen.
Der Öffnungsbefehl löst das Schließen des Fensterladens aus	Steuerung vertauscht	Die Steuerung der Senderbedienknöpfe umkehren (s. Bedienungsanleitung).
Der Schließbefehl löst das Öffnen des Fensterladens auf	Steuerung vertauscht	Die Steuerung der Senderbedienknöpfe umkehren (s. Bedienungsanleitung).
Der Fensterladen wird auf Öffnungs- bzw. Schließanforderung nicht geöffnet	Steuerung defect	Batteriezustand überprüfen (LED leuchtet auf Knopfdruck auf).
	Batteriepack ist entladen	Kabelbaumanschluss überprüfen: 6 bis 8 Stunden warten, bevor der Fensterladen betätigt wird.
Der Fensterladen schließt nicht vollständig	Hindernis im Weg oder falsches Anlernen	Hindernis entfernen und/oder Anlernen wiederholen.
	Batteriepack ist entladen	6 bis 8 Stunden warten, bevor der Fensterladen betätigt wird.
Der Fensterladen wird nicht vollständig geöffnet	Hindernis im Weg oder falsches Anlernen	Hindernis entfernen und/oder Anlernen wiederholen.
	Batteriepack ist entladen	6 bis 8 Stunden warten, bevor der Fensterladen betätigt wird.
Der Fensterladen schlägt zu	Falsches Anlernen	Anlernen wiederholen.
Der Fensterladen geht schlagartig auf	Falsches Anlernen	Anlernen wiederholen.
Der Antrieb ist laut (Schlaggeräusch)	Riemen locker	Riemen nachspannen.

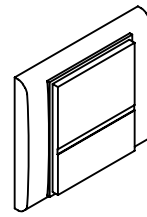
PROGRAMMING INSTRUCTIONS



Motor



Battery



Transmitter

In our system, the sliding movements are ensured via radio control technology.

The standard version includes a 2 button transmitter which is to be placed on the wall. As an option, we offer a mono or multi-button remote control.

The available functions are the following ones:

- setting of code
- setting in central mode
- resetting a code
- resetting all code

PROGRAMMING

The programming of the transmitter(s) is made via the push button on the battery-pack.

Before starting learn mode, the shutters must be positioned close to the "open" position (approx. 10 to 15 cm).

The programming status is confirmed by the blinking of the LED

CAUTION! : a screwdriver must be used to activate the push button on the battery.

Learning mode and saving

Push once for more than 2 seconds on the Push button on the battery.

The LED will blink slowly (.), the learning mode has now started.

Push on the 2 switches on the transmitter simultaneously for more than 1 second.

The transmitter setting will be confirmed by a rapid blinking of the LED (. . .)

Nota : if the transmitter has previously been saved, the LED will blink slowly like in learning mode.

The shutters slide up to the opening stop positions and then to the closing stop position in order to save the travel distance. This occurs at slow speed. A second opening/closing cycle occurs at normal speed.

The learning mode has been completed. The LED goes out.

Programming of an additional transmitter

Press briefly (less than 1 second) on the push button of the battery.

The LED will light up.

Press on both transmitter buttons once simultaneously for more than 1 second.

The setting of the transmitter will be confirmed by a rapid blinking of the LED (. . .)

Programming in centralised mode

Press on the push button for less than 2 seconds.

The LED will light up.

Press on the push button once for more than 2 seconds

The LED will blink slowly (.)

Press on both transmitter buttons simultaneously for more than 1 second. Repeat.

The setting of the transmitter will be confirmed by a rapid blinking of the LED (. . .)

The LED shuts off, the setting has been saved.

Deleting a code

Quickly press the push button twice for less than 2 seconds.

The LED will blink quickly (. . .) .

Press on both transmitter buttons simultaneously and for more than 1 second. Repeat

The deletion of the code will be confirmed by a rapid blinking of the LED. (. . .)

Deleting of the entire memory

Quickly press the push button twice for less than 2 seconds.

The LED will blink quickly (. . .)

Then press again on this button and hold for more than 10 seconds till the LED goes out.

The entire memory has been deleted.

Reversal of the functions of the transmitter buttons

This operation is necessary in case where the shutters open by pressing the (><) button of the transmitter.

Position the shutters near the 'close' position (approx. 10 to 15 cm). In this new position, start again the operation Learning mode and saving.

DIAGNOSTIC HELP

symptoms	Possible causes	Solutions
The learning cycle does not start. The LED blink 4 times	The battery pack is empty	Wait 6 to 8 hours before using the shutter.
The learning cycle does not start. The LED is ON	The order is defective	Verify that protective cover of the battery is removed Verify that the battery is not defective (the LED is ON while pushing)
The learning cycle does not start The LED is OFF	The order is defective	Verify that protective cover of the battery is removed Verify that the battery is not defective (the LED is ON while pushing)
	The motor is not powered	Verify the plug between the control box and the power supply Verify the power supply connection
The opening button make the shutter closing	The order is inverted	Proceed to the reversal of the functions of the transmitter buttons (see programming instructions)
The closing button make the shutter opening	The order is inverted	Proceed to the reversal of the functions of the transmitter buttons (see programming instructions)
The shutter does not start when there is an opening or closing order	The order is defective	Verify that the battery is not defective (the LED is ON while pushing)
	The battery pack is empty	Verify the electrical wire plug : Wait 6 to 8 hours before using the shutter.
The shutter does not close completely	There is an obstacle or bad learning	Remove the obstacle and/or do a learning cycle again
	The battery pack is empty	Verify the electrical wire plug : Wait 6 to 8 hours before using the shutter.
The shutter does not close completely	There is an obstacle or bad learning	Remove the obstacle and/or do a learning cycle again
	The battery pack is empty	Verify the electrical wire plug : Wait 6 to 8 hours before using the shutter.
The shutter is hardly closing	Bad learning	Do a learning cycle again
The shutter is hardly opening	Bad learning	Do a learning cycle again
The drive is noisy (popping noise)	Belt relaxed	Tighten the belt